

Per il gestore

Manuale di servizio



Bollitore tampone allSTOR

CHit, IT

Editore/produttore

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

Volume

1	Sicurezza	3
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso.....	3
1.2	Uso previsto.....	3
1.3	Avvertenze di sicurezza generali.....	3
2	Avvertenze sulla documentazione.....	5
2.1	Osservanza della documentazione complementare.....	5
2.2	Conservazione della documentazione.....	5
2.3	Validità delle istruzioni	5
3	Descrizione degli apparecchi e del funzionamento	5
3.1	Struttura	5
3.2	Modo di funzionamento	6
4	Cura del prodotto.....	6
5	Manutenzione.....	6
6	Soluzione dei problemi	6
7	Riciclaggio e smaltimento	6
8	Disattivazione.....	6
9	Garanzia.....	6
10	Servizio di assistenza clienti	6

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Avvertenza!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto è previsto specificatamente per riscaldamenti centralizzati chiusi in case, impianti sportivi e in imprese artigiane. Possono essere utilizzati tutti i generatori termici anche in combinazione.

Vale per: Vaillant

L'uso previsto comprende:

- l'osservanza del manuale di servizio, le istruzioni per l'installazione e la manutenzione accluse al Vaillant e agli altri componenti dell'impianto
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

L'impiego del prodotto in autoveicoli come ad esempio camper o roulotte non è considerato proprio. Non vanno considerate come veicoli le unità installate sempre in un luogo fisso (una cosiddetta installazione fissa).

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi

improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Prevenzione dei danni da gelo

Se il prodotto rimane spento per un lungo periodo (ad esempio durante una vacanza invernale) in un ambiente non riscaldato, l'acqua nel prodotto e nelle tubazioni può congelare.

- ▶ Verificare che l'intero locale di installazione sia sempre protetto dal gelo.

1.3.2 Danni materiali a causa di perdite

- ▶ Verificare che gli allacciamenti effettuati non siano soggetti a tensioni meccaniche.
- ▶ Non appendere carichi sulle tubazioni (ad esempio vestiti).

1.3.3 Pericolo a causa di modifiche all'ambiente del prodotto

In seguito a modifiche all'ambiente del prodotto, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri beni.

- ▶ Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti. La rimozione dei sigilli è permessa solo ai tecnici qualificato e riconosciuti e al servizio di assistenza.
- ▶ Non apportare modifiche:
 - al prodotto
 - alle linee di gas, aria, acqua e corrente elettrica
 - alla tubazione di scarico e alla valvola di sicurezza per l'acqua del riscaldamento
 - alle caratteristiche strutturali

1.3.4 Rischio di lesioni e danni materiali a causa di manutenzione e riparazione inadeguate o tralasciate

Una manutenzione tralasciata o inadeguata può compromettere la sicurezza operativa del prodotto.

1 Sicurezza

- ▶ Far prontamente eliminare le anomalie e i danni che possono compromettere la sicurezza.
- ▶ Non tentare mai di eseguire personalmente lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Incaricare a tale scopo un tecnico abilitato e riconosciuto.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi inoltre tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

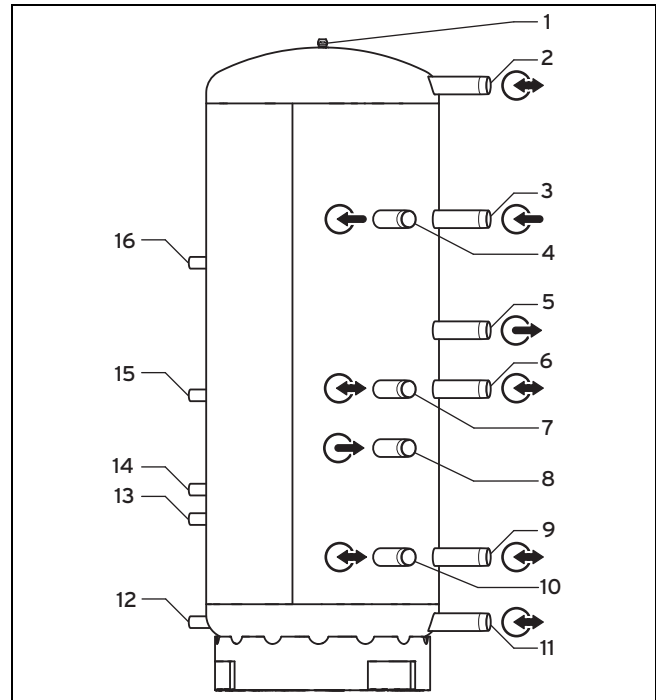
2.3 Validità delle istruzioni

Queste istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti prodotti:

Denominazione del modello	Numero di articolo
VPS 300/3 - C	0010015118
VPS 300/3 - E	0010015112
VPS 500/3 - C	0010015119
VPS 500/3 - E	0010015113
VPS 800/3 - C	0010015120
VPS 800/3 - E	0010015114
VPS 1000/3 - C	0010015121
VPS 1000/3 - E	0010015115
VPS 1500/3 - C	0010015122
VPS 1500/3 - E	0010015116
VPS 2000/3 - C	0010015123
VPS 2000/3 - E	0010015117

3 Descrizione degli apparecchi e del funzionamento

3.1 Struttura



- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Apertura per la valvola di sfiato 2 Mandata acqua del riscaldamento per stazione di acqua calda sanitaria nel montaggio a parete/mandata o ritorno per la cascata 3 Mandata apparecchi di riscaldamento per fabbisogno di acqua calda 4 Mandata apparecchi di riscaldamento per fabbisogno di acqua calda 5 Ritorno apparecchi di riscaldamento per fabbisogno di acqua calda 6 Mandata apparecchi di riscaldamento per fabbisogno di acqua del riscaldamento/mandata circuiti di riscaldamento 7 Mandata apparecchi di riscaldamento per fabbisogno di acqua del riscaldamento/mandata circuiti di riscaldamento 8 Ritorno apparecchi di riscaldamento per il fabbisogno dell'acqua del riscaldamento 9 Ritorno apparecchi di riscaldamento per il fabbisogno di acqua calda/ritorno dei circuiti di riscaldamento | <ol style="list-style-type: none"> 10 Ritorno apparecchi di riscaldamento per fabbisogno di acqua del riscaldamento/ritorno circuiti di riscaldamento 11 Ritorno acqua del riscaldamento per stazione di acqua calda sanitaria nel montaggio a parete/mandata o ritorno per la cascata 12 Ritorno acqua del riscaldamento per la stazione di carica solare (solo VPS/3 - E) 13 Mandata acqua del riscaldamento per la stazione di carica solare per basse temperature (solo VPS/3 - E) 14 Mandata acqua del riscaldamento per la stazione di carica solare per alte temperature (solo VPS/3 - E) 15 Ritorno acqua del riscaldamento per la stazione di acqua calda sanitaria (solo VPS/3 - E) 16 Mandata acqua del riscaldamento per la stazione di acqua calda sanitaria (solo VPS/3 - E) |
|---|---|

4 Cura del prodotto

Il bollitore tampone è in acciaio rivestito esternamente con una vernice antiruggine nera. Il bollitore tampone dispone di raccordi per le tubature del riscaldamento, dell'apparecchio di riscaldamento, della stazione solare di carica e di acqua calda sanitaria, nonché di una valvola di sfogo.

3.2 Modo di funzionamento

Il bollitore tampone viene alimentato con il calore di uno o più generatori termici ed eventualmente di una stazione di carica solare. Il bollitore tampone serve da accumulo intermedio dell'acqua del riscaldamento per l'ulteriore trasporto al circuito di riscaldamento o ad una stazione di acqua calda sanitaria per la produzione di acqua calda.

4 Cura del prodotto



Precauzione!

Rischio di danni materiali a causa di un uso di detersivi inadatti!

Detersivi inadatti possono danneggiare il rivestimento, la rubinetteria o gli elementi di comando.

- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detersivi, solventi o detersivi che contengano cloro.

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido e poco sapone esente da solventi.

5 Manutenzione

Il presupposto per una continua operatività, per una sicurezza di esercizio, per l'affidabilità, nonché per una lunga durata di vita del prodotto, è l'esecuzione di un'ispezione annuale e di una manutenzione biennale del prodotto da parte di un tecnico abilitato.

6 Soluzione dei problemi

La seguente tabella fornisce alcune informazioni su possibili anomalie di funzionamento del bollitore tampone e le possibili cause.

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
L'acqua del riscaldamento gocciola dal bollitore tampone.	Raccordi a vite non a tenuta	Far risolvere il problema dal tecnico abilitato.
Nel bollitore tampone si sentono gorgoglii d'acqua.	Aria nel bollitore tampone	
La centralina visualizza una temperatura del bollitore errata.	Sonda guasta o in posizione errata	

7 Riciclaggio e smaltimento

Smaltimento dell'imballo

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.

Riciclaggio e smaltimento di prodotto e accessori

- ▶ Non smaltire né il prodotto, né gli accessori con i rifiuti domestici.
- ▶ Assicurarsi che il prodotto e tutti gli accessori vengano smaltiti a regola d'arte.
- ▶ Osservare tutte le norme rilevanti.

8 Disattivazione



Precauzione!

Pericolo di danneggiamento dell'impianto

Una disattivazione impropria può causare danni all'impianto.

- ▶ Il prodotto deve essere disattivato solo da un tecnico abilitato autorizzato.
- ▶ Il prodotto deve essere disattivato da un tecnico qualificato e autorizzato.

9 Garanzia

Vale per: Svizzera

La garanzia del costruttore ha valore solo se l'installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge. L'acquirente dell'apparecchio può avvalersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati.

I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

Vale per: Italia, Vaillant

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto sul retro.

10 Servizio di assistenza clienti

Vale per: Svizzera, Vaillant

Vaillant GmbH (Schweiz)
Riedstrasse 12
CH-8953 Dietikon 1
Schweiz, Svizzera, Suisse

Postfach 86
CH-8953 Dietikon 1
Schweiz, Svizzera, Suisse

Tel.: 044 744 29-29

Fax: 044 744 29-28

Vale per: Svizzera, Vaillant

Vaillant Sàrl
Rte du Bugnon 43
CH-1752 Villars-sur-Glâne
Schweiz, Svizzera, Suisse

Service après-vente tél.: 026 409 72-17

Service après-vente fax: 026 409 72-19

Vale per: Italia, Vaillant

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

0020160761_01 ■ 18.06.2014

Vaillant GmbH (Schweiz)

Riedstrasse 12 ■ Postfach 86 ■ CH-8953 Dietikon 1

Tel. 044 744 29-29 ■ Fax 044 744 29-28

Kundendienst Tel. 044 744 29-29 ■ Techn. Vertriebssupport 044 744 29-19

info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl

Rte du Bugnon 43 ■ CH-1752 Villars-sur-Glâne

Tél. 026 409 72-10 ■ Fax 026 409 72-14

Service après-vente tél. 026 409 72-17 ■ Service après-vente fax 026 409 72-19

romandie@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale

Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. 02 69 71 21 ■ Fax 02 69 71 25 00

Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service 08 00 08 87 66

info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

Questo manuale o parti di esso sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiati o diffusi solo dietro consenso del produttore.